

Angebot SeiLais GesbR

Leicht Lesen – Texte besser verstehen

Übertragung in Leichte Sprache

Das passiert in fünf Schritten.

1

Erster Schritt: Zielgruppe

Sie sagen uns,
für wen wir den Text übertragen sollen:

- Menschen mit Lernschwierigkeiten
- Menschen mit Deutsch als Zweitsprache
- Menschen mit Lese- und Schreibschwäche
- Seniorinnen und Senioren

Ihre Zielgruppe ist nicht dabei?

Sprechen Sie einfach mit uns für wen Sie den Text brauchen
und wir finden die richtige Verständlichkeitsstufe für Sie.

2

Zweiter Schritt: **Verständlichkeitsstufe**

Sie sagen uns
für welche Verständlichkeitsstufe wir den Text übertragen sollen:

A1

Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

A2

Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.

B1

Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.

Dritter Schritt: Text

3

Sie geben uns den Text,
den Sie übertragen haben wollen.
Wir übertragen diesen Text in Leichte Sprache.
Danach erhalten Sie den übertragenen Text zur Freigabe.

Vierter Schritt: Prüfgruppe

4

Die Prüfgruppe besteht aus drei bis vier Personen aus der Zielgruppe,
die die gewählte Verständlichkeitsstufe haben.
Gemeinsam mit uns wird der Text auf Verständlichkeit geprüft
und so lange verändert bis die Prüfgruppe den Text als leicht verständlich beurteilt.
Geprüft wird nicht die Prüfgruppe, sondern der Text.

Die Personen in der Zielgruppe sind Expertinnen und Experten in eigener Sache.
Sie werden für Ihre Arbeit entlohnt.

Die Zielgruppe ist die wichtigste Qualitätssicherung für Texte in Leichter Sprache.

Durch unsere jahrelange Berufserfahrung im sozialen Bereich haben wir Kontakte
zu allen Zielgruppen.

Fünfter Schritt: Änderungen übernehmen

5

Die Änderungen der Prüfgruppe werden in den Text übernommen.
Sie erhalten von uns den fertigen Text in Leichter Sprache.